

# KARTA INFORMACYJNA TŁUMACZA

Data wypełnienia .....r.

## DANE PERSONALNE

Imię i nazwisko	
Język ojczysty	
Telefon stacjonarny	
Telefon komórkowy	
Telefon do pracy	
Fax	
Adresy e-mail	
Nr Skype	
Strona www	

## WYKSZTAŁCENIE

Stopień zawodowy i/lub naukowy	
Studia wyższe na kierunku	
Uczelnia	
Studia podyplomowe	
Uczelnia	
Szkolenia i kursy	

## KOMBINACJE JĘZYKOWE

Proszę określić języki i kierunki, w jakich oferują Państwo tłumaczenia.

Z		na	
Z		na	
Z		na	
Z		na	

Szacunkowa liczba przetłumaczonych stron	
Szacunkowa liczba godzin	
Lata doświadczenia zawodowego	

## TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY

Proszę wypełnić w przypadku posiadania uprawnień.

Języki	
Data nadania uprawnień	

## PREFEROWANE SPECJALIZACJE

Proszę postawić **X** przy preferowanej kategorii lub podkreślić wybraną specjalizację. Proszę pamiętać, że Państwa wybór powinien być poparty odpowiednim wykształceniem, doświadczeniem zawodowym lub zrealizowanymi projektami. Proszę zaznaczyć tylko te dziedziny, w których rzeczywiście Państwo się specjalizują.

<b>X</b>	<b>KATEGORIA</b>	<b>SPECJALIZACJA</b>
	Prawo	Ogólne
	Prawo	Umowy
	Prawo	Podatki / Urzędy
	Prawo	Procedury unijne
	Inżynieria	Automatyka / Robotyka / Produkcja
	Inżynieria	Budownictwo / Inżynieria wodno-ładowa / Mechanika
	Inżynieria	Telekomunikacja
	Inżynieria	Elektryka / Elektronika
	Inżynieria	Energia / Energetyka
	Inżynieria	Motoryzacja / Lotnictwo
	Inne	Zaświadczenia / Dyplomy / Licencje / CV
	Finanse	Księgowość – ogólne
	Finanse	Ekonomia
	Finanse	Bankowość / Inwestycje / Ubezpieczenia
	Finanse	Ubezpieczenia
	Finanse	Księgowość – regulacje EU
	Biznes	Biznes / Handel
	Biznes	Marketing / Badania marketingowe
	Biznes	Reklama / PR / Materiały reklamowe
	Biznes	Handel / Nieruchomości
	Biznes	Transport / Spedycja / Żegluga
	Biznes	Zasoby Ludzkie
	Medycyna	Farmacja
	Medycyna	Kardiologia / Chirurgia / Okulistyka / Dermatologia
	Medycyna	Ogólne / Służba zdrowia
	Medycyna	Oprządkowanie medyczne
	Nauki przyrodnicze	Kosmetyka / Zdrowie
	Nauki przyrodnicze	Jedzenie / Pokarm
	Nauki przyrodnicze	Rolnictwo / Zoologia / Botanika
	Nauki przyrodnicze	Ekologia / Turystyka

	Nauka	Chemia / Inżyniera chemiczna
	Nauka	Biotechnologia / Biochemia / Mikrobiologia
	Nauki humanistyczne	Psychologia / Filozofia / Sztuka
	Nauki humanistyczne	Historia / Socjologia / Politologia
	IT	Systemy komputerowe / Sieci / Oprogramowanie
	IT	Programowanie
	Inne	Proszę podać jakie .....

### RODZAJE TŁUMACZEŃ I INNYCH USŁUG

Proszę postawić **X** przy rodzaju tłumaczeń, które są Państwo gotowi wykonywać.

	Pisemne
	Pisemne przysięgłe
	Symultaniczne
	Symultaniczne przysięgłe
	Konsekutywne
	Konsekutywne przysięgłe
	Wyjazdowe
	Weryfikacja tłumaczenia wykonanego przez innego tłumacza

### DOROBEK ZAWODOWY

Proszę wpisać najważniejsze tłumaczenia jakie Państwo dotychczas wykonali w swojej karierze zawodowej.

Lp.	Data	Nazwa projektu lub tłumaczenia	Dziedzina	Stron
1				
2				
3				
4				
5				
6				

### DOTYCHCZASOWI KLIENCI

Proszę wymienić nazwy organizacji i/lub instytucji, dla których wykonywali Państwo tłumaczenia.

.....

.....

## PRZEBIEG DOŚWIADCZENIA ZAWODOWEGO

Proszę wpisać ostatnie stanowiska, jakie zajmowali Państwo w danej organizacji oraz pełnione tam obowiązki i czas, kiedy miało to miejsce.

Lp.	Data	Stanowisko i organizacja	Najważniejsze obowiązki
1	Obecnie	Stanowisko	▪ ▪
		Organizacja	
2		Stanowisko	▪ ▪
		Organizacja	
3		Stanowisko	▪ ▪
		Organizacja	

**REFERENCJE** proszę podać firmy, które mogą udostępnić referencje na Państwa temat oraz dane kontaktowe

Firma / Instytucja	nr telefonu, adres e-mail

**STAWKI** Proszę podać stawki, które obowiązywałyby w trakcie współpracy

	PL-OBCY	OBCY-PL
<b>Tłumaczenie zwykłe</b> 1800 znaków ze spacjami		
<b>Tłumaczenie przysięgłe</b> 1125 znaków ze spacjami		
<b>Tłumaczenie ustne symultaniczne</b>		
<b>Tłumaczenie ustne konsekwentne</b>		
<b>Weryfikacja tłumaczenia wykonanego przez innego tłumacza</b> 1800 znaków ze spacjami		
<b>Skład graficzny tekstu</b> 1 strona		

**NARZĘDZIA PRACY** Proszę postawić **X** przy wybranej odpowiedzi.

	MS Word
	MS Excel
	MS Access
	MS Power Point
	AutoCAD
	CorelDRAW
	Adobe Photoshop
	Komputer Apple

Jakie stosują Państwo narzędzia wspomagające tłumaczenia?

<input type="checkbox"/>	Wordfast
<input type="checkbox"/>	Deja-vu
<input type="checkbox"/>	Trados
<input type="checkbox"/>	Inne, jakie .....
<input type="checkbox"/>	Żadne

### DYSPOZYCYJNOŚĆ I MOCE PRZEROBOWE

Proszę za pomocą **X** zaznaczyć preferowaną odpowiedź oraz uzupełnić liczbę stron/dzień.

Cały dzień	Ilość stron na dzień	Tylko w weekendy	Ilość stron na dzień	Tylko po 17:00	Ilość stron na dzień
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>

### PREFEROWANA FORMA ROZLICZENIA

Proszę za pomocą **X** zaznaczyć preferowaną odpowiedź.

<input type="checkbox"/>	Forma rozliczeń	<input type="checkbox"/>	Faktura VAT	<input type="checkbox"/>	Rachunek	<input type="checkbox"/>	Umowa o dzieło
--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------	--------------------------	----------	--------------------------	----------------

Dane do umowy o dzieło <small>wypełnić gdy zaznaczono</small>	
Adres zameldowania	<input type="text"/>
Miejsce i data urodzenia	<input type="text"/>
Imiona rodziców	<input type="text"/>
NIP	<input type="text"/>
PESEL	<input type="text"/>
Nr konta bankowego	<input type="text"/>
Nazwa i adres urzędu skarbowego	<input type="text"/>
Adres do korespondencji	<input type="text"/>

### DODATKOWE INFORMACJE / UWAGI :

Wypełniony formularz prosimy wysłać mailem na adres [praca@mtlumaczenia.pl](mailto:praca@mtlumaczenia.pl).

Dziękujemy.

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celu realizacji procesu rekrutacji (zgodnie z ustawą z dn. 29.08.1997r. o ochronie danych osobowych, Dz. U. Nr 133, poz. 883 z póź. zm.)